

# Ομιλία για Γκεο Μίλεφ

Αγαπητοί φίλοι,

Σε δύο μήνες, κλείνουν 87 χρόνια από τη γέννηση του μεγάλου ποιητή της Βουλγαρίας Γκεο Μίλεφ. Θα μπορούσε ο ποιητής να <sup>ήταν</sup> ζωντανός ακόμα και να βρίσκόταν ανάμεσα μας τη στιγμή αυτή. Θα μπορούσε να είχε γράψει πολλούς ακόμα στίχους μετά τον περίφημο <sup>προφητικό</sup> "Σεπτέμβρη" του. Θα μπορούσε να είχε ζήσει τον θρίαμβο του άλλου Σεπτέμβρη στην πατρίδα του, που <sup>νίκη</sup> έφερε την αλλαγή του κοινωνικού συστήματος και ~~των~~ του λαού. Κι' όμως ο ποιητής είναι νεκρός 57 τώρα χρόνια. Τον δολοφόνησαν οι φασίστες πριν ακόμα κλείσει τα 30 του χρόνια, για να <sup>σφαλίσουν</sup> ~~κάνουν~~ το επικίνδυνο στόμα του ποιητή επαναστάτη. Όπως όμως συμβαίνει σχεδόν πάντα, η φωνή του ποιητή δεν έσιγήσει. Αντίθετα, μπήκε ~~κάνει~~ σιγά σιγά σ' όλα τα βουλγαρικά σπίτια ξεσηκώνοντας με την τόλμη και τον παλμό της τά πληθή που αποστήθιζαν τον "Σεπτέμβρη" στόμα με στόμα ή τον αντίγραφο με μολύβι σε χιλιάδες αντίγραφα. Όπως λέει κι' ο <sup>Δοκίμις</sup> ~~Βεσελίν~~ Βεσελίν "Αντρέγιεφ στον πρόλογο του βιβλίου που σας παρουσιάζουμε σήμερα," ο "Σεπτέμβρης" ~~κάνει~~ έχει κάνει τις πιο πολλές εκδόσεις που <sup>πραγματοποιήθηκε τυπο</sup> ~~κάνει~~ ποτέ ~~κάνει~~, αν <sup>ή</sup> φθοούν υπόψη οί αντίγραφες που έγιναν παράνομα ~~κάνει~~ από χέρι σε χέρι."

Η επιθυμία μου να μπορέσω κάποτε να μεταφέρω την ποίηση του Μίλεφ στην <sup>ελληνική</sup> γλώσσα χρονολογείται σχεδόν από <sup>το 1963</sup> τον καιρό που πρωτογνώρισα τη Βουλγαρία, ~~και~~ <sup>και</sup> την κόρη του ποιητή, μεγάλη ποιήτρια κι' εκείνη, Λέντα Μίλεβα. Έσ'όσο μια τέτοια δουλειά μου προκαλούσε δέος. Ο Γκεο Μίλεφ είναι ένας ποιητής δύσκολος, "οχι μονάχα <sup>ανάφορικά με το στίχο</sup> ~~στη μορφή~~ ~~κάνει~~, που <sup>είναι</sup> ~~είναι~~ έχει δώσει μια πρωτοποριακή για την εποχή του έλευθερία, αλλά και στο ~~κάνει~~ γεμάτο σύμβολα περιεχόμενο του. Βαθειά καλλιεργημένος ο ποιητής, μεταφέρει μέσα στην ποίηση του όλη τη γνώση και την <sup>της παραγμένης</sup> ~~της~~ πείρα της Ευρώπης της εποχής ~~κάνει~~ του πρώτου παγκοσμίου πολέμου κι' όλων των συγκλονιστικών γεγονότων που την σημάδεψαν. <sup>Με</sup> ~~Με~~ πάντως απ' όλα μεταφέρει την φλογερή του αγάπη στον βασανισμένο λαό του, τον βουτηγμένο μέσα στην αθλιότητα και την αμάθεια. Η ποίηση του σαν λάβαρο κατακόκκινο καλεϊ τον λαό να ξεσηκωθεί ενάντια στην ολιγαρχία του πλούτου που τον καταδυναστεύει." Όμοια με τόσους άλλους πρωτοπόρους <sup>Βούλγαρους</sup> ~~κάνει~~ τον Χρίστο ~~κάνει~~, τον Χρίστο ~~κάνει~~ τον Νικόλα Βαπτσάρωφ σφραγίζει με τον θάνατο του την ποιητική του διαθήκη προς τον λαό του. Το γιάλινο μάτι του, που βρέθηκε μέσα στον κοινό τάφο των επαναστατών μόλις το 1956, από την λαϊκή ~~κάνει~~ κυβέρνηση, πιστοποιεί τον τραγικό του θάνατο. Κι' ο Γκεο Μίλεφ μπαίνει στο πάνθεο ~~κάνει~~ των θανάτων, όχι μονάχα στη χώρα του μα και στο παγκόσμιο.

